

УТВЕРЖДАЮ
ис Декан факультета *Р*
Шматко А. Д.
(подпись) ФИО
«31» 05 2022

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ОСНОВЫ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Направление/специальность подготовки	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация/профиль/программа подготовки	Специальный перевод
Уровень высшего образования	Специалитет
Форма обучения	Очная
Факультет	Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации
Выпускающая кафедра	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Кафедра-разработчик рабочей программы	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

КУРС	СЕМЕСТР	ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ (ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ)	ЧАСЫ (по наличию видов занятий)									ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ
			ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ	АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ				САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА				
				ВСЕГО	ЛЕКЦИИ	ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ	ВСЕГО	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ	КУРСОВАЯ РАБОТА	ДРУГИЕ ВИДЫ САМОСТ. РАБОТЫ	
1	1	4.5	162	102	0	0	102	60	0	0	60	диф. зач.
1	2	3.5	126	102	0	0	102	24	0	0	24	диф. зач.
ВСЕГО		8	288	204	0	0	204	84	0	0	84	

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)

45.05.01 Перевод и переводоведение

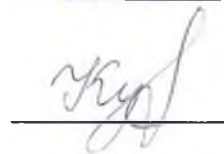
год набора группы: 2022

Программу составили:

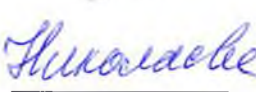
Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Абсалямова Инна Александровна, к.филос.н., доцент



Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Курочкина Наталья Александровна, старший преподаватель



Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Николаева Виолетта Сергеевна, старший преподаватель



Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Толстикова Светлана Стефановна, старший преподаватель



Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Швед Дарья Александровна, старший преподаватель



Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Лаптева Александра Вадимовна, старший преподаватель



Программа рассмотрена
на заседании кафедры-разработчика
рабочей программы **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.



Программа рассмотрена
на заседании выпускающей кафедры

Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ОСНОВЫ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Разделы рабочей программы

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Приложения к рабочей программе дисциплины

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы
- Приложение 2. Технологии и формы обучения
- Приложение 3. Фонды оценочных средств

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

УК-4 — способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
ОПК-1 — способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности
ПК-91 — способен к коммуникации и кооперации в цифровой среде, использованию различных цифровых средств, позволяющих во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

УК-4

знания:

грамматика и лексика изучаемого языка, достаточная для поддержания устно-речевых контактов в ситуациях бытового и профессионального общения, владение иностранным языком в объеме, необходимом для получения требуемой информации по профессиональной тематике;;

умения:

умение поддерживать устные речевые контакты в ситуациях бытового и профессионального общения, умение осуществлять письменную коммуникацию;

навыки:

основные переводческие навыки для решения задач взаимодействия на иностранном и русском языке.

ОПК-1

знания:

лексика иностранного и русского языка, достаточная для поддержания устно-речевых контактов в ситуациях профессионального общения, владение иностранным языком в объеме, необходимом для получения и создания требуемой информации по профессиональной тематике; языковые нормы, стилистика текста;;

умения:

сравнительно-сопоставительный анализ лексических систем родного и изучаемого языков с целью снятия межъязыковой интерференции, обобщать информацию текстов профессионального содержания в виде тезисов, реферата, резюме, аннотации;;

навыки:

обобщать информацию текстов профессионального содержания в виде тезисов, реферата, резюме, аннотации, читать оригинальную иностранную литературу по специальности для извлечения необходимой информации, создавать тексты профессиональной направленности на русском и иностранном языке разных жанров в ситуациях профессионального и академического общения;.

ПК-91

знания:

ознакомление с основными характеристиками коммуникационных процессов в цифровой среде, ознакомление с основными возможностями сети Интернет для делового и межличностного общения, изучение правил цифрового этикета;

умения:

выбирать стратегию цифровой коммуникации в соответствии с задачами профессиональной деятельности, соблюдать правила цифрового этикета, решать задачи профессиональной деятельности на основе цифровой коммуникации, использовать интернет-технологии в коммуникационной практике;

навыки:

навык деловых и межличностных коммуникаций в цифровой среде, навыками использования технологий цифровой коммуникации в профессиональной деятельности,

навыками применения современных цифровых устройств и программного обеспечения при осуществлении коммуникации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина **ОСНОВЫ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания школьных курсов и служит основой для освоения дисциплин: **ГРАММАТИКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, КУЛЬТУРА РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ 1-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ОСНОВЫ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ПЕРЕВОД 1-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС 1-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Требования к уровню подготовки обучающихся и предварительные компетенции определены Федеральным государственным образовательным стандартом среднего общего образования.

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 з.е., 288 ч.

3.1. Содержание (дидактика) дисциплины

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %		
				ВСЕГО	Практические занятия		УК-4	ОПК-1	ПК-91
1	1	Раздел 1. Основы английского языка I. Чтение художественной литературы на английском языке: One Coat Of White (by H.A.Smith), Appointment With Love (by S. I. Kishor), Salvatore (by W. S. Maugham). Разговорная практика: Представление. Знакомства. Общение с людьми. Формулы официального и неофициального представления. Общение с людьми. Внешность и характер человека. Описание внешности человека. Описание характера. Семья. Происхождение, возраст, язык. Родственные отношения. Дом. Жилище. Покупка недвижимости. Строительство и ремонт дома. Грамматика английского языка: Времена английского глагола в активном залоге. Согласование времен. Перевод прямой речи в косвенную. Пассивный залог. Фонетика: Согласные звуки английского языка. Правила чтения согласных. Гласные звуки английского языка. Правила чтения гласных. Ударение. Правила чтения многосложных слов.	162	102	102	60	50	50	50
Всего за 1 семестр			162	102	102	60	50	50	50
1	2	Раздел 2. Основы английского языка II. Чтение художественной литературы на английском языке: The Verger (by W. S. Maugham), A Canary For One (by E. Hemingway), The Dinner Party (by N. Monsarrat). Разговорная практика: Здоровье. У терапевта. У зубного. Еда. Приготовление пищи. В ресторане, кафе. Покупки. В супермаркете. В универсаме. Бытовые услуги. В парикмахерской. В прачечной, химчистке. На заправочной станции. Ремонт бытовой техники, часов. В фотоателье. Грамматика английского языка: Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Употребление артикля.	126	102	102	24	50	50	50
Всего за 2 семестр			126	102	102	24	50	50	50
Всего по дисциплине			288	204	204	84	100	100	100

3.2. Аудиторный практикум

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Тема практического занятия	Объем, ауд. часов
1	Раздел 1. Основы английского языка I.	One Coat Of White (by H.A.Smith). Чтение и перевод рассказа. Изучение лексики, идиоматики, не совпадающих в английском и русском языках значения слов и конструкций, служебной лексики, изучение фразовых глаголов. Пересказ. Appointment With Love (by S. I. Kishor). Чтение и перевод рассказа. Изучение лексики, идиоматики, не совпадающих в английском и русском языках значения слов и конструкций, служебной лексики, изучение фразовых глаголов. Пересказ. Salvatore (by W. S. Maugham). Чтение и перевод рассказа. Изучение лексики, идиоматики, не совпадающих в английском и русском языках значения слов и конструкций, служебной лексики, изучение фразовых глаголов. Пересказ. Свободный перевод короткого рассказа на английский язык.	34
2		Разговорная практика по темам: Формулы официального и неофициального представления. Общение с людьми. Описание внешности человека. Описание характера. Происхождение, возраст, язык. Родственные отношения. Экстерьер, интерьер. Ремонт и строительство Изучение лексики по разговорным темам раздела. Устная речевая практика. Составление диалогов.	34
3		Грамматика английского языка: Введение в систему времен английского глагола. Времена группы Indefinite. Present Simple Tense. Правила употребления, тренировочные упражнения. Past Simple Tense. Правила употребления, тренировочные упражнения. Future Simple Tense. Правила употребления, тренировочные упражнения. Времена группы Continuous. Present Continuous Tense. Правила употребления, тренировочные упражнения. Past Continuous Tense. Правила употребления, тренировочные упражнения. Future Continuous Tense. Правила употребления, тренировочные упражнения. Времена группы	34

		Perfect. Present Perfect Tense. Правила употребления, тренировочные упражнения. Past Perfect Tense. Правила употребления, тренировочные упражнения. Future Perfect Tense. Правила употребления, тренировочные упражнения. Времена группы Perfect Continuous. Present Perfect Continuous Tense. Правила употребления, тренировочные упражнения. Past Perfect Continuous Tense. Правила употребления, тренировочные упражнения. Future Perfect Continuous Tense. Правила употребления, тренировочные упражнения. Проверочный тест на времена английского глагола в активном залоге. Правило употребления, тренировочные упражнения, проверочный тест. Перевод в косвенную речь повествовательных предложений. Правило, тренировочные упражнения. Перевод в косвенную речь общих и специальных вопросов, Правило ,тренировочные упражнения. Перевод в косвенную речь просьб и приказов. Правило, тренировочные упражнения. Правило употребления, тренировочные упражнения.	
Всего за 1 семестр			102
4		The Verger (by W. S. Maugham).Чтение и перевод рассказа. Изучение лексики, идиоматики, не совпадающих в английском и русском языках значения слов и конструкций, служебной лексики, изучение фразовых глаголов. Пересказ. A Canary For One (by E. Hemingway). Чтение и перевод рассказа. Изучение лексики, идиоматики, не совпадающих в английском и русском языках значения слов и конструкций, служебной лексики, изучение фразовых глаголов. Пересказ. The Dinner Party (by N. Monsarrat).Чтение и перевод рассказа. Изучение лексики, идиоматики, не совпадающих в английском и русском языках значения слов и конструкций, служебной лексики, изучение фразовых глаголов. Пересказ. Свободный перевод короткого рассказа на английский язык.	34
5	Раздел 2. Основы английского языка II.	Разговорная практика: У врача. Симптомы. Предписания врача. У зубного врача. Приготовление пищи. Рецепты. В ресторане, кафе. В супермаркете. В универмаге. В парикмахерской. В химчистке, прачечной, на заправочной станции. Ремонт бытовой техники, часов. Фотоателье. Изучение лексики по разговорным темам раздела. Устная речевая практика. Составление диалогов.	34
6		Грамматика английского языка: Условные предложения. Правило употребления, тренировочные упражнения. Making a wish.Правило употребления, тренировочные упражнения. Проверочный тест на употребление сослагательного наклонения. Модальные глаголы can, may, must, should, ought to, need. Эквиваленты, правила употребления, тренировочные упражнения. Определенный артикль, неопределенный артикль, нулевой артикль. Употребление артикля с именами собственными. Устойчивые словосочетания. Правила употребления, частные случаи. Тренировочные упражнения.	34
Всего за 2 семестр			102

3.3. Самостоятельная работа студента (СРС)

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Содержание учебного задания	Объем, часов
1	Раздел 1. Основы английского языка I.	Чтение художественной литературы на английском языке. Изучение лексики и сложных случаев употребления. Изучение английских фразеологизмов. Подбор разных переводов и выбор наиболее подходящих единиц. Составление диалогов. Обсуждение прочитанного материала. Чтение, перевод и пересказ текстов. Освоение новой лексики. Выполнение лексических упражнений. Заучивание диалогов наизусть. Составление диалогов. Изучение правил употребления времен активного залога: времена группы Indefinite, Continuous, Perfect и Perfect Continuous. Выполнение тренировочных упражнений по темам раздела. Изучение правил грамматики и их использование. Подготовка к контрольным мероприятиям.	60
Всего за 1 семестр			60

2	Раздел 2. Основы английского языка II.	Чтение художественной литературы на английском языке. Изучение лексики и сложных случаев употребления. Изучение английских фразеологизмов. Подбор разных переводов и выбор наиболее подходящих единиц. Составление диалогов. Обсуждение прочитанного материала. Чтение, перевод и пересказ текстов. Освоение новой лексики. Выполнение лексических упражнений. Заучивание диалогов наизусть. Составление диалогов. Изучение правил употребления времен активного залога: времена группы Indefinite, Continuous, Perfect и Perfect Continuous. Выполнение тренировочных упражнений по темам раздела. Изучение правил грамматики и их использование. Подготовка к контрольным мероприятиям.	24
Всего за 2 семестр			24

4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

СЕМЕСТР	НЕДЕЛИ СЕМЕСТРА																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
1				Контр.Р.	Эссе	ДР			Контр.Р.	ДР	ОС			Эссе	ОС	ДР	диф. зач.
2				Контр.Р.	Эссе	ДР			Контр.Р.	ДР	ОС			Эссе	ОС	ДР	диф. зач.

Условные обозначения:

- ДР – диагностическая работа;
- Контр.Р. – контрольная работа;
- Эссе – эссе;
- ОС – устный опрос студентов;
- ИПЗ – индивидуальное практическое задание;
- диф. зач. – дифференцированный зачет;
- диф. зач. – дифференцированный зачет.

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- контрольная работа;
- эссе;
- устный опрос студентов;
- индивидуальное практическое задание.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- дифференцированный зачет.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература по дисциплине:

1. Т. Ю. Дроздова, В. Г. Маилова, А. И. Берестова. . English Grammar: Reference and Practice. СПб.: Антология, 2014, эл. рес.
2. Т. Ю. Дроздова, В. Г. Маилова, В. С. Николаева. . English Through Reading. СПб.: Антология, 2013, эл. рес.

5.2. Дополнительная литература по дисциплине:

1. Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, М. А. Дунаевская. . Everyday English. СПб.: Антология, 2006, 1 экз.

5.3. Периодические издания:

не требуются.

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины, электронные библиотечные системы:

1. <https://e.lanbook.com/> — ЭБС Лань;
2. <https://urait.ru/> — Главная – Образовательная платформа Юрайт. Для вузов и ссузов.;
3. http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=474 — Фундаментальная библиотека БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;
<http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457 - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

5.5. Программное обеспечение:

не требуется.

5.6. Информационные технологии:

взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС Moodle БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Практические занятия:

1. Аудитория с числом посадочных мест не меньше количества обучающихся.

6.2. Прочее:

1. рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет;
2. рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

Аннотация рабочей программы

Дисциплина **ОСНОВЫ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению 45.05.01 *Перевод и переводоведение*. Дисциплина реализуется на факультете Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова кафедрой Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА.

Дисциплина нацелена на формирование *компетенций*:

УК-4 способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

ОПК-1 способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;

ПК-91 способен к коммуникации и кооперации в цифровой среде, использованию различных цифровых средств, позволяющих во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с необходимостью использования английского языка в ситуациях повседневного и профессионального общения. Содержание дисциплины служит основой для освоения дисциплин, связанных с развитием общей грамотности, чтением специальной литературы на иностранном языке.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**:

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- контрольная работа;
- эссе;
- устный опрос студентов;
- индивидуальное практическое задание.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- дифференцированный зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет **8 з.е., 288 ч**. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (**204 ч.**), самостоятельная работа студента (**84 ч.**).

ТЕХНОЛОГИИ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

Рекомендации по освоению дисциплины для студента

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 288 ч., из них 204 ч. аудиторных занятий, и 84 ч., отведенных на самостоятельную работу студента.

Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины приведены в таблице.

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о текущем, рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Формы контроля и критерии оценивания приведены в приложении 3 к Рабочей программе.

Наименование работы	Рекомендуемая литература	Трудоемкость, час.
Раздел 1. Основы английского языка I.		
Чтение художественной литературы на английском языке. Изучение лексики и сложных случаев употребления. Изучение английских фразеологизмов. Подбор разных переводов и выбор наиболее подходящих единиц. Составление диалогов. Обсуждение прочитанного материала. Чтение, перевод и пересказ текстов. Освоение новой лексики. Выполнение лексических упражнений. Заучивание диалогов наизусть. Составление диалогов. Изучение правил употребления времен активного залога: времена группы Indefinite, Continuous, Perfect и Perfect Continuous. Выполнение тренировочных упражнений по темам раздела. Изучение правил грамматики и их использование. Подготовка к контрольным мероприятиям.	Т. Ю. Дроздова, В. Г. Маилова, В. С. Николаева. . English Through Reading: СПб.: Антология, 2013 (1-3) Т. Ю. Дроздова, В. Г. Маилова, А. И. Берестова. . English Grammar: Reference and Practice: СПб.: Антология, 2014 (1-5) Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, М. А. Дунаевская. . Everyday English: СПб.: Антология, 2006 (1-4)	60
Итого по разделу 1		60
Раздел 2. Основы английского языка II.		
Чтение художественной литературы на английском языке. Изучение лексики и сложных случаев употребления. Изучение английских фразеологизмов. Подбор разных переводов и выбор наиболее подходящих единиц. Составление диалогов. Обсуждение прочитанного материала. Чтение, перевод и пересказ текстов. Освоение новой лексики. Выполнение лексических упражнений. Заучивание диалогов наизусть. Составление диалогов. Изучение правил употребления времен активного залога: времена группы Indefinite, Continuous, Perfect и Perfect Continuous. Выполнение тренировочных упражнений по темам раздела. Изучение правил грамматики и их использование. Подготовка к контрольным мероприятиям.	Т. Ю. Дроздова, В. Г. Маилова, А. И. Берестова. . English Grammar: Reference and Practice: СПб.: Антология, 2014 (6-12) Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, М.	24

	А. Дунаевская. . Everyday English: СПб.: Антология, 2006 (5-8) Т. Ю. Дроздова, В. Г. Маилова, В. С. Николаева. . English Through Reading: СПб.: Антология, 2013 (4-6)	
Итого по разделу 2		24

ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонды оценочных средств, позволяющие оценить результаты обучения по данной дисциплине, включают в себя:

- диагностическая работа
- устный опрос студентов;
- контрольная работа;
- эссе;
- индивидуальное практическое задание;
- дифференцированный зачет;
- дифференцированный зачет.

Критерии оценивания

Диагностическая работа

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle:

- при правильном ответе менее чем на 60% вопросов - не аттестация;
- при правильном ответе на 60% вопросов и более - аттестация.

Устный опрос студентов

Под устным опросом студентов проводится для контроля навыков чтения и понимания текста на английском языке.

Обучающийся во время опроса получает отрывок одного из пройденных текстов для чтения. Выполняет перевод и составляет устный пересказ этого текста.

"Отлично" выставляется: Коммуникативная задача полностью решена;

обучающийся полностью понял и осмыслил содержание текста в объеме, предусмотренном заданием (чтение с общим, выборочным или полным пониманием содержания). Демонстрирует хорошие навыки и умения определять тему/основную мысль текста; выделяет главные факты, исключая второстепенные; может догадаться о значении незнакомых слов; верно устанавливает причинно-следственную взаимосвязь между событиями/фактами текста.

"Хорошо": Коммуникативная задача решена; обучающийся полностью понял и осмыслил содержание прочитанного иноязычного текста за исключением деталей и частных, не влияющих на понимание этого текста в объеме, предусмотренном заданием. Демонстрирует навыки и умения определять тему/основную мысль текста; в большинстве случаев верно выделяет главные факты, исключая второстепенные; демонстрирует наличие проблемы при анализе отдельных мест текста, при оценке текста и высказывании собственного мнения.

"Удовлетворительно": Коммуникативная задача решена частично; обучающийся частично понял и осмыслил содержание прочитанного иноязычного текста. Демонстрирует несформированность навыков и умения определять тему/основную мысль текста; не может полно и точно понимать содержание текста; в большинстве случаев не может выбрать необходимую / интересующую информацию.

"Неудовлетворительно": Коммуникативная задача не решена,

ученик не понял прочитанного иноязычного текста в объеме, предусмотренном заданием.

Демонстрирует многочисленные ошибки в понимании прочитанного текста, которые не позволяют выполнить коммуникативную задачу

Перечень типовых вопросов приведен В УМК дисциплины.

Контрольная работа

Контрольная работа состоит из 20 предложений: 10 предложений для перевода с русского языка на английский, 10 предложений для предложения с английского языка на русский.

Оценка «отлично»: Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

Оценка «хорошо»: Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка

перевода.

Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «удовлетворительно»: Перевод содержит фактические ошибки.

Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором.

При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «неудовлетворительно»: Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Коммуникативное задание не выполнено. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Контрольная работа считается сданной, если перевод каждого предложения удовлетворяет любой оценке, кроме "неудовлетворительно". Если перевод неудовлетворительный, выполняется работа на ошибками.

Перечень типовых заданий приведен в УМК дисциплины.

Эссе

Эссе выполняется на одну из предложенных тем (перечень тем приведен в УМК дисциплины) на английском языке.

Критерии оценки эссе

Форма: деление текста на введение, основную часть и заключение, логичный и понятный переход от одной части к другой, а также внутри частей с использованием соответствующих языковых средств связи.

Содержание: соответствие теме, наличие тезиса в вводной части и ее обращенность к читателю развитие тезиса в основной части (раскрытие основных положений через систему аргументов, подкрепленных фактами, примерами и т.п.), наличие выводов, соответствующих тезису и содержанию основной части

грамматически правильно построенные предложения.

Языковые навыки: правильный выбор лексики, грамматическое и лексическое разнообразие стилистическое соответствие.

Вариант оценивания:

Отлично: 1) во введение четко сформулирован тезис, соответствующий теме эссе, выполнена задача заинтересовать читателя;

2) в основной части логично, связно и полно доказывается выдвинутый тезис;

3) заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части;

4) правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства связи

не допускаются ошибки, искажающие смысл, редки грамматические (до 2х), лексические (до 3х), стилистические (до 2х), орфографические (до 3х) и пунктуационные (до 3х) в рамках изученных правил.

Хорошо: 1) во введение четко сформулирован тезис, соответствующий теме эссе, в известной мере выполнена задача заинтересовать читателя;

2) в основной части логично, связно, но недостаточно полно доказывается;

3) заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части;

4) уместно используются разнообразные средства связи;

5) не допускаются ошибки, искажающие смысл, небольшое количество;

грамматических (до 3х), лексических (до 5), стилистических (до 3х), орфографических (до 5) и пунктуационные (до 5) в рамках изученных правил.

Удовлетворительно: 1) во введение тезис сформулирован нечетко или не вполне соответствует теме эссе;

2) в основной части выдвинутый тезис доказывается недостаточно логично (убедительно) и последовательно;

3) заключение выводы не полностью соответствуют содержанию основной части;

4) недостаточно или, наоборот, избыточно используются средства связи;

5) имеются грамматические (до 4х), лексические (до 5), стилистические (до 3х), орфографические (до 5) и пунктуационные (до 5) в рамках изученных правил.

Неудовлетворительно: 1) во введение тезис отсутствует или не соответствует теме эссе;

2) в основной части нет логичного последовательного раскрытия темы;

3) выводы не вытекают из основной части;

4) средства связи не обеспечивают связность изложения;

5) имеются грамматические (более 4х), лексические (более 5), стилистических (более 3),

орфографические (более 5) и пунктуационные ошибки, которые мешают целостному восприятию эссе. Несоответствие требованиям любых двух пунктов означает неудовлетворительную оценку.

Индивидуальное практическое задание

Индивидуальное практическое задание заключается в подборе и изучении индивидуального художественного текста. Обучающийся самостоятельно подбирает текст не менее 50 тысяч знаков. После изучения текста приступает к переводу. При работе с текстом рекомендуется вести индивидуальный словарь. При поиске слова в словаре необходимо выбирать для перевода значение, которое подходит в контекст предложения (текста), а также на его произношение (при необходимости выписать транскрипцию).

При сдаче задания оцениваются навыки письменной (перевод текста) и устной речи (обучающийся зачитывает отрывок оригинала текста).

Оценка «отлично»: Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

Оценка «хорошо»: Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода.

Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «удовлетворительно»: Перевод содержит фактические ошибки.

Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором.

При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «неудовлетворительно»: Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Коммуникативное задание не выполнено. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Дифференцированный зачет

Обучающийся имеет право на получение минимальной положительной оценки при условии успешного прохождения текущего контроля успеваемости в форме диагностической работы в соответствии с графиком раздела 4.

Оценка формируется методом среднего арифметического по результатам выполнения всех контрольных мероприятий в семестре.

Дифференцированный зачет

Обучающийся имеет право на получение минимальной положительной оценки при условии успешного прохождения текущего контроля успеваемости в форме диагностической работы в соответствии с графиком раздела 4.

Оценка формируется методом среднего арифметического по результатам выполнения всех контрольных мероприятий в семестре.

Паспорт фонда оценочных средств

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %			НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА
				ВСЕГО	Практические занятия		УК-4	ОПК-1	ПК-91	
1	1	Раздел 1. Основы английского языка I.	162	102	102	60	50	50	50	Устный опрос студентов, Контрольная работа, Эссе, Индивидуальное практическое задание
Всего за 1 семестр			162	102	102	60	50	50	50	
1	2	Раздел 2. Основы английского языка II.	126	102	102	24	50	50	50	Контрольная работа, Устный опрос студентов, Индивидуальное практическое задание, Эссе
Всего за 2 семестр			126	102	102	24	50	50	50	
Всего по дисциплине			288	204	204	84	100	100	100	